



**University of  
Zurich**<sup>UZH</sup>

**Zurich Open Repository and  
Archive**

University of Zurich  
University Library  
Strickhofstrasse 39  
CH-8057 Zurich  
[www.zora.uzh.ch](http://www.zora.uzh.ch)

---

Year: 2011

---

## **Pantaleon**

Stridde, Christine

DOI: <https://doi.org/10.1515/9783598441431.1121>

Posted at the Zurich Open Repository and Archive, University of Zurich

ZORA URL: <https://doi.org/10.5167/uzh-146953>

Book Section

Published Version

Originally published at:

Stridde, Christine (2011). Pantaleon. In: Achnitz, Wolfgang. Das geistliche Schrifttum des Spätmittelalters. Berlin: De Gruyter, 1175-1178.

DOI: <https://doi.org/10.1515/9783598441431.1121>

*Crinale*, später meist *Rosarium* genannten lat. Marienlied des österreichischen Kartäusers → Konrad von Haimburg einen «Marienrosenkranz» in nd. Prosa, der «Vnser vrouwen rosenkrantz» überschieden ist. Der aus fünf Großabschnitten zu je zehn Absätzen bestehende Marienpreis ist in einem → *Hildesheimer Nonnengebetbuch* des frühen 15. Jh. überliefert.

ÜBERLIEFERUNG: Wolfenbüttel, HAB, Cod. Helmst. 1318, 28<sup>r</sup>–43<sup>r</sup>.

AUSGABE: Ein mittelostfälisches Gebetbuch. Im Auszug hg. v. Ernst Löfstedt (Lunds Universitetsårsskrift: Avdelningen 1, Teologi, juridik och humanistiska ämnen N.F. 30, 5). Lund 1935, S. 24–46, 144.

LITERATUR: Peter Ochsenbein: *Hildesheimer Nonnengebetbuch*. In: VL<sup>2</sup> 4 (1983) Sp. 10 f. – Hartmut Beckers, VL<sup>2</sup> 5 (1985) Sp. 354 f. – P. Ochsenbein, MarLex 3 (1991) S. 149. – De Boor/Newald 4/1 (<sup>2</sup>1994) S. 94. – R. Aubert, DHGE 29 (2007) Sp. 821. BJ

#### **Pantaleon.** – Dt. Heiligenlegenden.

Der griech. Heilige Pantaleon (Pantaleimon, Botlan) wurde um die 2. Hälfte des 3. Jh. in Nikomedia, dem heutigen İzmit/Türkei geboren und starb 305 im Zuge der Diokletianischen Christenverfolgung. Nach der Legende ist er der Sohn eines heidnischen Vaters und einer christlichen Mutter und in der Arznei- und Heilkunde ausgebildet. Durch die liebevolle und belehrende Zuwendung des Priesters Hermolaos, dem von Gott die Heiligkeit Pantaleons prophezeit worden war, wird er dem christlichen Glauben zugetan. Nach der in Gottes Namen gewirkten Wiedererweckung eines durch eine Schlange zu Tode gekommenen Kindes lässt sich Pantaleon taufen, die Heilung eines Blinden überzeugt sodann auch seinen Vater die Taufe zu empfangen. Seine neidischen Ärztekollegen denunzieren Pantaleon beim Kaiser Maximian (240–310), der ihn daraufhin martern lässt, nachdem er den Wettstreit um die Heilung eines Lahmen für sich entschied. Pantaleon erträgt die in den einzelnen Legenden teilweise unterschiedlichen Marter (Folter, Verbrennen mit Fackeln und flüssigem Blei, Nahrungs- und Wasserentzug, Ertränken, wilde Tiere, zu Tode Stürzen, Entaupten) zunächst unbeschadet. Erst als man ihn an einen Baum bindet und die Hände auf den Kopf nagelt, wird sein Megalomartyrium durch Enthauptung beendet. Statt Blut tritt aus seinen

Wunden Milch, welche den Baum ergrünen und süße Früchte tragen lässt. Vor Eintreten des Todes bittet Pantaleon um Barmherzigkeit für seine Henker, woraufhin eine Stimme aus dem Himmel ihn Pantaleimon (Allerbarmer) nennt. Der Pantaleon-Kult ist seit dem 5. Jh. im Westen und Nordafrika nachgewiesen, die Verehrung als einer der hl. Ärzte ist im Osten weit verbreitet, seit dem Mittelalter gilt er als einer der Vierzehn Nothelfer. Wichtige Kultzentren sind Konstantinopel, Jerusalem und seit dem 9./10. Jh. Köln sowie Basel. Pantaleon wird entweder im Osten meist jugendlich mit verschiedenen Arztnstrumenten dargestellt oder im Westen oft in der Gruppe der Nothelfer, an einen Baum gebunden, die Hände auf den Kopf genagelt (Welker, Sp. 113 f.). Die älteste erhaltene Darstellung ist ein Tonrelief des 5./6. Jh. aus Nordafrika.

Die P.-Legende ist in zehn dt. Legendaren überliefert (→ *Bebenhauser Legendar*, *Darmstädter Legendar*, → *Elsässische Legenda aurea*, → *Heiligen Leben*, *Der Heiligen Leben* (Redaktion), → *Märterbuch*, → *Mittelfränkische Heiligenpredigten*, → *Schwäbische Heiligenpredigten*, → *Thalbacher Legenda aurea*, → *Wolfenbüttler Legendar*); hinzu kommen sieben von den einzelnen Legendaren unabhängige Fassungen in insgesamt 20 Hss. (vgl. unten Überlieferung A–G), davon zehn allein aus dem ripuar. Gebiet (A; Acta SS Jul. VI, S. 421–427). Die Überlieferung letzterer Fassung deutet auf den Kölner Raum, der Hochburg der deutschen Pantaleon-Verehrung (Benediktinerabtei St. Pantaleon zu Köln, gegr. durch Otto den Großen, Erwähnung in → *Lohengrin*, V. 7394–7396). Ein ähnlicher Kultbezug ist für die alemannischen Version (F) zu vermuten. → Konrad von Würzburg schuf im Auftrag Johannes' von Arguel eine 2158 Verse zählende Versfassung und damit die einzige eigenständige mhd. Version der Legende. Sie ist um 1375/90 unikal im Wiener Cod. 2884 auf 15 Bll. in niederallemannischer Mundart und gemeinsam mit → Rudolf von Ems *Barlaam und Josaphat* und Kleineren Reimpaardichtungen des → Stricker überliefert.

ÜBERLIEFERUNG: A: Darmstadt, Hessische Landes- und Hochschulbibl., Cod. 144, 71<sup>va</sup>–77<sup>ra</sup> (Pap. und Perg., vor 1471, ripuarisch). – Ebd., Cod. 814, 252<sup>vb</sup>–266<sup>va</sup> (Pap., um 1471, ripuarisch). – Ebd., Cod. 2196, 169<sup>vb</sup>–183<sup>rb</sup> (Pap., zweite Hälfte 15. Jh., ripuarisch). – Köln, Hist. Arch., Cod. W. fol. 165, 194<sup>ra</sup>–209<sup>ra</sup> (Pap., zweite Hälfte 15. Jh., ripuarisch). – Paris, Bibl. Nat., Cod. all. 35,

154<sup>rb</sup>–170<sup>rb</sup> (Pap., vor 1460, moselfränkisch; reich illustriert und verziert). – Berlin, BSB, Mgq 1687, 43<sup>rb</sup>–46<sup>rb</sup> (Pap., vor 1463, ripuarisch). – Bonn, UB, Cod. S 2054, 58<sup>r</sup>–99<sup>v</sup> (Perg. und Pap., 15. Jh. westnd.). – Deventer, Stads- of Athenaeumbibl., Cod. 101, D6. – Utrecht, UB, Cod. 8 J 33 (1690), 1<sup>ra</sup>–28<sup>vb</sup>. – Vaalbeek, Franziskanerkloster, Cod. A 21, 225<sup>ra</sup>–244<sup>vb</sup>. – B: Düsseldorf, UB, Cod. C 23, 39<sup>rb</sup>–44<sup>rb</sup> (Pap., 15. Jh., niederfränkisch). – Deventer, Stads- of Athenaeumbibl., Cod. 101 D 5, 23<sup>rb</sup>–33<sup>vb</sup> (Pap., 15. Jh. mndl.). – C: Deventer, Stads- of Athenaeumbibl., Cod. 101 F 9, 363<sup>ra</sup>–364<sup>vb</sup> (Pap., 15. Jh. mndl.). – 's-Gravenhage, Königl. Bibl., Cod. 70 E 14 (Pap., vor 1464, mndl.). – Maastricht, StB, Cod. 111, 205<sup>rb</sup>–207<sup>ra</sup>. – D: London, British Library, Cod. Add. 20034, 240<sup>ra</sup>–244<sup>vb</sup> (Perg., vor 1465, mndl.). – E: Ludwig van Rechen, Köln 1485 (mittelfränkisch; Druck). – F: St. Gallen, Stiftsbibl., Cod. 589, fol. 197–281 (Pap., 15. Jh., alemannisch). – G: Wien, ÖNB, Cod. 13655, 183<sup>r</sup>–213<sup>v</sup> (Pap., zweite Hälfte 15. Jh., mndl.). – Hamilton/CAN, McMaster University Library, Cod. 41, 31<sup>r</sup>–54<sup>v</sup> (die Angaben nach Williams-Krapp, 1986, S. 447, pass.).

AUSGABEN: Life of Saint Pantaleon. London, British Library, MS Cotton Vitellius D XVII. – Moriz Haupt: «Pantaleon» v. Konrad v. Würzburg. In: ZfdA 6 (1848) S. 193–253. – Konrad v. Würzburg: Die Legenden III. Hg. v. Paul Gereke (ATB 21). Halle/S. 1927. – Vonn sand Panthaleoni. In: Das Märterbuch. Die Klosterneuburger Hs. 713. Hg. v. Erich Gierach. Mit 1 Tafel in Lichtdruck (DTM 32). Berlin 1928, S. 258–264 (V. 13391–13682). – Konrad v. Würzburg: Pantaleon. Hg. v. Winfried Woesler (ATB 21). Tübingen 1974. – Joseph Bryant Carroll: A Text Ed. of the Pantaleon Legend According to Codex Sangallensis 589. Chapel Hill 1976, S. 197–281 (nach F). – Von sant Panthaleon. In: Die «Elsässische Legenda aurea». Bd. 1: Das Normalcorpus. Hg. Ulla Williams/Werner Williams-Krapp (TTG 3). Tübingen 1980, S. 787–795. – Von sant Panthaleon. In: «Der Heiligen Leben». Bd. 1: Der Sommerteil. Hg. v. Margit Brand u. a. (TTG 3). Tübingen 1996, S. 307–310. – Henri Ernest Moltzer (Hg.): Levens en Legenden van Heiligen. Eerste gedeelte: Branden en Panthalioen naar het Utrechtsche Hs. (Bibl. van Middelnederlandsche Letterkunde). Leiden 1891, S. 41–70 (nach A). – Maurice Coen (Hg.): Un sermon inconnu de Rupert, abbé de Deutz, sur S. Pantaléon. In: Analecta Bollandiana 55 (1937) S. 244–267. – Hart-

mann Schedel: Weltchronik. Kolorierte Gesamtausgabe von 1493. Einl. und Komm. v. Stephan Füssel. Augsburg 2004, fol. CXXV<sup>r</sup> (mit Illustration). – Konrad v. Würzburg: Pantaleon. Bereinigter diplomatischer Abdruck und Übersetzung. Hg., übers. und mit Anm. versehen v. Thomas Neukirchen (Texte des späten MA und der frühen Neuzeit 45). Berlin 2008.

LITERATUR: A. Bigelmair, LThK<sup>1</sup> 7 (1935) Sp. 918. – Josef Oswald, LThK<sup>2</sup> 8 (1963) Sp. 24 f. – Klaus Welker, LCI 8 (1976) Sp. 112–115. – Erich Wimmer, LexMA 6 (1993) Sp. 1658. – Hans Reinhard Seeliger, LThK<sup>3</sup> 7 (1998) Sp. 1317. – Wimmer/Melzer (<sup>6</sup>1988) S. 634. – Werner Williams-Krapp, VL<sup>2</sup> 7 (1989), Sp. 290. – Paul Gerhard Aring, BBKL 6 (1993) 1485 f. – Manfred Weitlauff, RGG<sup>4</sup> 6 (2001) Sp. 2003. – Acta Sanctorum Jul. VI, S. 397–429. – Bibliotheca hagiographica latina antiquae et mediae aetatis (BHL), S. 6429–6448. – Bibliotheca Hagiographica Orientalis (BHO), S. 835 ff. – Bibliotheca Hagiographica Graeca (BHG), S. 14122–1418c. – Heinrich Gunter: Legenden-Studien. Köln 1906, S. 111 ff., pass. – Adalberto Pazzini: I santi nella storia della medicina. Rom 1937, S. 178 ff. – P. M. Matthew: The Old English Life of Saint Pantaleon. University College London. M.A. dissertation. 1965/67. – Roland Söder: Das Märterbuch als Quelle des Prosapassionals (Der Heiligen Leben). In: Volkskultur und Heimat. FS Josef Dünninger. Hg. v. Dieter Harmening u. a. Würzburg 1986, S. 328–338. – Werner Williams-Krapp: Die dt. und niederländ. Legendare des MA. Stud. zu ihrer Überlieferung-, Text- und Wirkungsgesch. (TTG 20). Tübingen 1986. – Joana Proud: The Old English «Life of Saint Pantaleon» and its Ms. Context. In: Bulletin of the John Rylands University Library of Manchester 79.1 (1997), S. 119–132. – Stefan Samerski: Die Kölner Pantaleonsverehrung. Kontext – Funktion – Entwicklung (Forschungen zur Volkskunde 51). Norderstedt 2005. – Neukirchen, 2008, S. 92–102. CS

**Befreiung der Altväter.** – Gedicht von 326 Versen, wahrscheinlich 15. Jh.

Die vermutlich in Obersachsen entstandene Dichtung bietet den zweiten Teil des → *Evangelium Nicodemi* (Höllenfahrt Christi, vgl. → Heinrich v. Hesler), der mit dem ersten Abschnitt der Kreuzholzerzählung verknüpft ist.